pays: ENGLAND

localité: AVEBURY

enquêteur ou compilateur: P. SANDERSON
TRANSCRIBER: J.G. STORR

les données sont:

A. recueillies par enquête ☐

date de l'enquête
et noms des témoins:

B. tirées de sources non-publiées ☐

où ces sources
se trouvent-elles?

C. tirées de sources publiées ☐

notamment:

Atlas Linguarum Europae
Secrétariat de la Rédaction
Nimègue, , 1973

The Centre for English Cultural
Tradition and Language,
The University of Sheffield,
SHEFFIELD, S10 2TN.

09047 1 1

sʌn

Ang sun

09047 1 2

kʌmz ʌp vrəm ðə iːst

Ang comes up from the east.

09047 1 3

ˈsʌnsɛt?

Ang sunset

09047 1 4

gɒ? ʌp ət? dɔːn
went? to bed

Ang: got up at dawn
Ang: went to bed.

09047 1 5

mʉʉn

Ang moon

09047 1 6

ə ˈvɛri wɛt? dɛɪ
ˈmɪzərəbl dɛɪ

Ang: a very wet day
miserable day

09047 1 7

o

not inked

09047 1 8

ˈɛɪzi· (when the sun is shining through mist)
mist/fog

Ang: hazy; mist, fog.

klaʊdz ˈθʌndəɹ klaʊdz

Ang: clouds ; thunderclouds

ɹeɪn ˈpɔːɹtɪn / ˈɹeɪnɪŋ

Ang: rain pouring / raining

wɪnd

Ang: wind

ˈɛʊlɪn (through the Bible) ˈbloʊn

Ang howling / blowing

fɔːɹk ˈlɹɪtʃnɪŋ

Ang: fork lightning

0

not elicited

ˈlɹɪtʃnɪŋ

Ang: lightening

ˈθʌndəɹ

Ang: thunder

0904 1 17

'ɹɐɔoʇɐɯ

Eng: seawater

0904 1 19

'æ:/stɹɔŋ/'ɛɹ/stɹɔŋ

Eng: Leicestrer

0904 1 21

'aɹsikɔlz

Eng: icicles

0904 1 23

'ɹɪvəɹ

Eng: river

0904 1 18

'pʊd!

Eng: puddle

0904 1 20

snaɔu

Eng: snow

0904 1 22

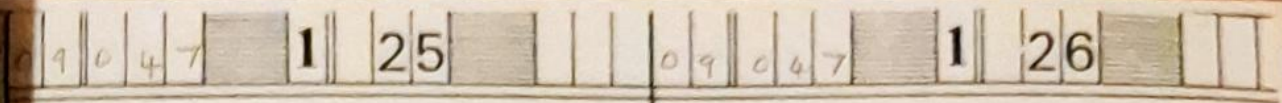
'gʌtəɹ

Reg. Eng: gutter

0904 1 24

pɒnd

Eng: pond



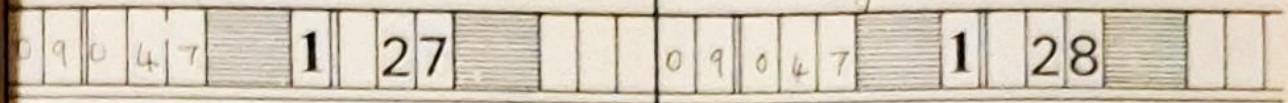

/ɛɹk




si:

Ang Lake

Ang: sea.

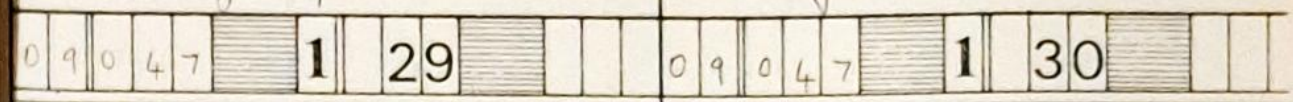



dip

'Salouəs

Ang: deep

Ang: shallower.

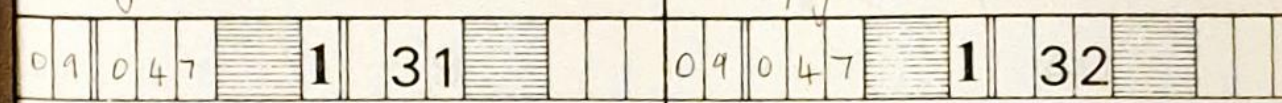



'mɔ@ntinz

hɪl

Ang: mountains

Ang: hill.




klɛɪ

bra:s 'kɔpəs

Ang: clay

Ang: brass copper

0 9 0 4 7 1 33

lɛd

Ang: lead

0 9 0 4 7 1 34

tɹn

Ang: tin

0 9 0 4 7 1 35

'flɔwəɹ

Ang: flower

0 9 0 4 7 1 36

θɔ:ɹnz

Ang: thorns

0 9 0 4 7 1 37

ɹɛɹ

Ang: ear

0 9 0 4 7 1 38

'flaʊəɹɪŋ

Ang: flowering

0 9 0 4 7 1 39

'ɹʌɪpnɪŋ

Ang: ripening

0 9 0 4 7 1 40

tɹi:

Ang: tree

09047 1 41

0

Not elicited

09047 1 43

'bra:ntʃ+z

Ang: branches

09047 1 45

lif

Ang: leaf

09047 1 47

wɑd / 'spɪni·

Ang: wood spinney

09047 1 42

0

Not elicited

09047 1 44

'bra:ntʃ+z

Ang: branches

09047 1 46

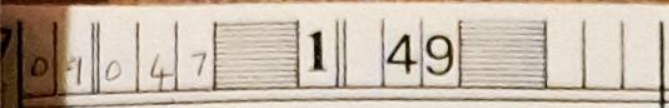
srʌb

Ang: shrub

09047 1 48

fɘɹ

Ang: fir




ɒ

Not asked

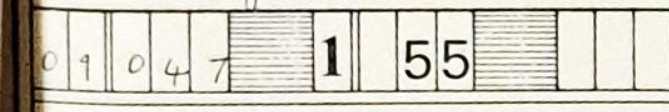
'sɪlvəɹ fəɹ

partly prompted by interviewer

Ang: silver fir

o̱uk tɹi:

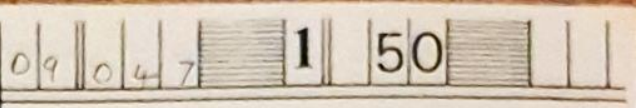
Ang: oak tree




bəɹtʃ

prompted by interviewer

Ang: birch



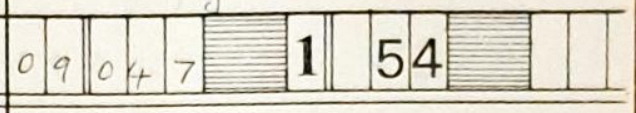

fəɹ

Ang fir

, la:ɹtʃ

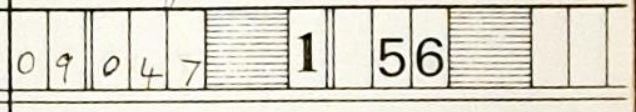
prompted by interviewer

Ang: larch




bi:tʃ

Ang. beech




ɒ

Not asked

0904 1 57

'æ:pət

Ang: apple

0904 1 58

krab tri:

Question uttered by interviewer: "Is there a other word than apple tree ..."

Ang: crab tree

0904 1 59

ɹɛəɪz

Ang: pears

0904 1 60

plʌm

Ang: plum.

0904 1 61

'dʒɪudɪpəɹ

Ang: juniper

0904 1 62

'ɛɪzət

Ang: hazel

0904 1 63

'ɹa:zbəɹ

Ang: raspberry

0904 1 64

'blakbəɹ

Ang: blackberry

0947 1 65

'blakbɛrɪ bɒg

Ang: blackberry bush

0947 1 66

'bɪlbərɪ

Ang: billberry

0947 1 67

'strɔ:bərɪ

Ang: strawberry

0947 1 68

'stɑrɪətʃ

Ang: cereals

0947 1 69

rɑɪ

Ang: rye

0947 1 70

wi:t

Ang: wheat

0947 1 71

'bɑ:slɪ

Ang: barley

0947 1 72

o͡ʊ͡ʊt͡ʃ

Ang: oats

1 73

meiz / ˈswiːtˌkɔrn

Ang: maize / sweetcorn

1 74

ˈbʌkwiːt

Ang buckwheat

1 75

ˈkabɪdʒ

Ang: cabbage

1 76

pɔd

Ang: pod

1 77

ˈkjukambəɹ

Ang: cucumber

1 78

təˈmeɪɾoʊ

Ang: tomato

1 79

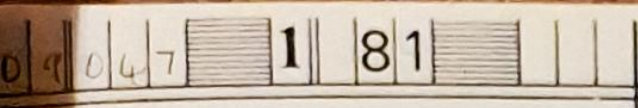
ˈʌnjənz

Ang: onions

1 80

ˈgaːɹlɪk

Ang: garlic

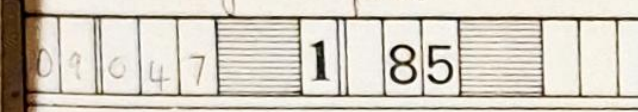



'dandɪlɪən

Ang: dandelion

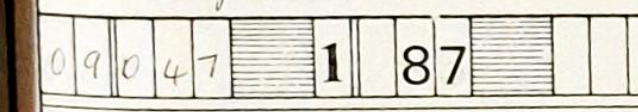
'kɔ:n flouəz

Ang: cornflower



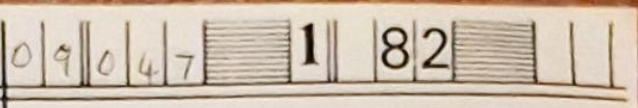

'blakθɔ:n

Ang: blackthorn




'tɒ̹odstu:l

Ang: toadstool




'plantɪn

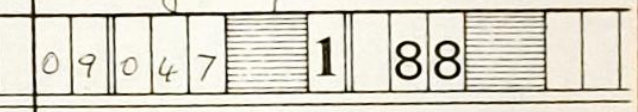
Ang: plantain

'klouvəz

Ang: clover

'sʌn flouəz

Ang: sunflower




'pɔɪznəs

Ang: poisonous

1 89

dag

Ang: dog

1 91

bɪtʃ

Ang: bitch

1 93

ba:rks

Ang: barkes

1 95

tɔm kæt

Ang: tomcat

1 90

0

Not elicited

1 92

pʌp

Ang: pup

1 94

kæ̈t

Ang: cat.

1 96

kæt

Ang: cat

0 9 0 4 7 1 97

'kɪʔn

Ang: kitten

0 9 0 4 7 1 98

mɪauz

Ang: mews / miaows

0 9 0 4 7 1 99

faks

Ang: fox

0 9 0 4 7 1 100

'skwɪrəl

Ang: squirrel

0 9 0 4 7 1 101

stɔut 'wi:zət

Ang: stoat, weasel

0 9 0 4 7 1 102

m oul

Ang: mole

0 9 0 4 7 1 103

'moulˆlɪp

Reg: mole heap

0 9 0 4 7 1 104

rat
T

Ang: rat

0904 1105

bat

Ang: bat.

0904 1106

bɑɹdz

Ang: birds

0904 1107

bi:(k)

Ang: beak

0904 1108

wɪŋ

Ang: wing

0904 1109

'fɛðəɹ

Ang: feather

0904 1110

fɹntʃ

prompted by interviewer

Ang: finch

0904 1111

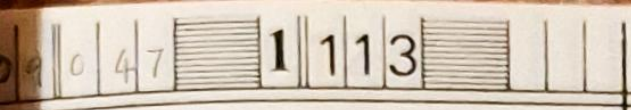
'kʊkʊ:

Ang: cuckoo

0904 1112

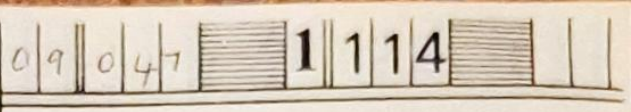
'skʌɹla:ɹk

Ang: skylark



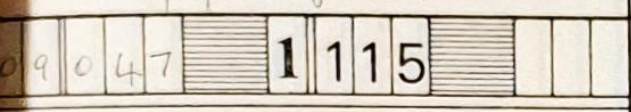

'pa:rɪdʒ

Ang: partridge



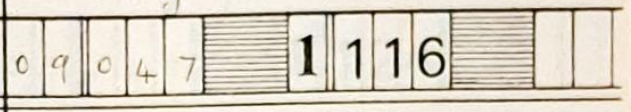

'swɔlou

Ang: swallow



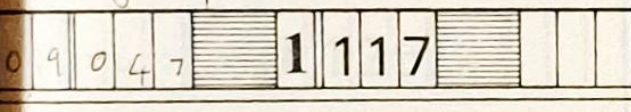

'sparou

Ang: sparrow



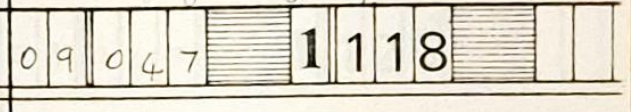

'nɛɪtɪŋgɛɪt

Ang: nightingale.




stɔ:k

Ang: stork

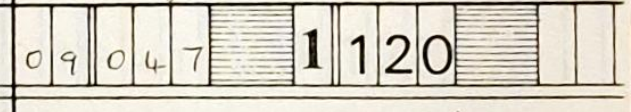



dʌk

Ang: duck

dreɪk

Ang: drake




dʌk

Ang: duck

0 9 0 4 7 1 121

'dʌkˌlɪŋz

Ang: ducklings

0 9 0 4 7 1 122

fɹʃ

Ang: fish

0 9 0 4 7 1 123

'ɛmətz

Reg: emmets

0 9 0 4 7 1 124

'ɛmət mould

Reg emmet mould.

0 9 0 4 7 1 125

'gɹɑːsɔpəɹ

Ang: grasshopper

0 9 0 4 7 1 126

'lɛɪdɪ bəɪd

Ang: ladybird

0 9 0 4 7 1 127

'bʌtəɹflaɪ

Ang: butterfly

0 9 0 4 7 1 128

'kaʔəpɪləɹ

Ang: caterpillar

0 0 4 7 1 1 2 9

'glow warm

Ang: glow worm

0 0 9 0 4 7 1 1 3 0

0

Not elicited

0 0 9 0 4 7 1 1 3 1

'lizard

Ang: lizard

0 0 9 0 4 7 1 1 3 2

frag

Ang: frog

0 0 9 0 4 7 1 1 3 3

'tadpoul

Ang: tadpole

0 0 9 0 4 7 1 1 3 4

toud

Ang: toad

0 0 9 0 4 7 1 1 3 5

slʌg

Ang: slug.

0 0 9 0 4 7 1 1 3 6

snɛɪt

Ang: snail

0 9 0 4 7 1 137

wɐɹɯ

Ang: worm

0 9 0 4 7 1 138

mɑ̱n

Ang: man

0 9 0 4 7 1 139

'wʊmɐn

Ang: woman

0 9 0 4 7 1 140

tɒ·l

Ang: tall

0 9 0 4 7 1 141

fa·t

Ang: fat.

0 9 0 4 7 1 142

θɪn

Ang: thin

0 9 0 4 7 1 143

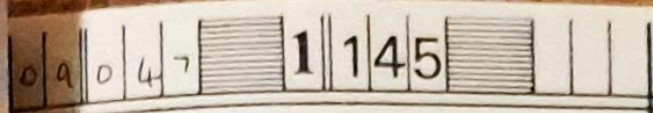
'stöɹdɪ

Ang: sturdy

0 9 0 4 7 1 144

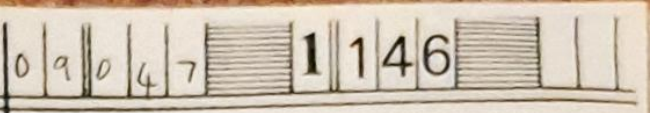
skɪn

Ang: skin



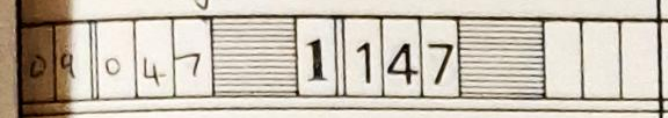

ɛd

Ang: head




ɛəɹ

Ang: hair

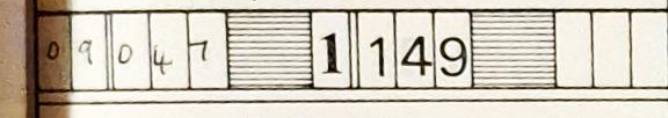



bɒ:td

Ang: bald

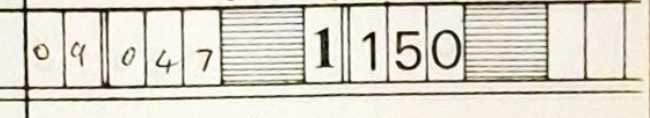
'dʒɪndʒəɹ

Ang: ginger



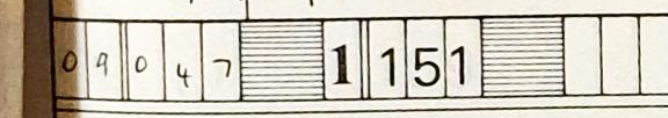

'frɛkätz

Ang: freckles



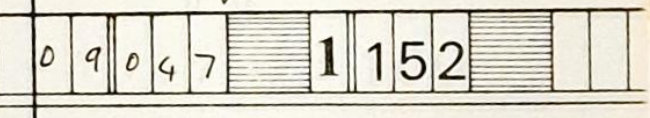

bɹəɹd

Ang: beard




'məsta:ʃ

Ang: moustache




'tɛmpät

Ang: temple

0 9 0 4 7 1 153

fɛɪs

Ang: face

0 9 0 4 7 1 154

'fɔɪɛd

Ang: forehead

0 9 0 4 7 1 155

tʃi:k

Ang: cheek

0 9 0 4 7 1 156

mɔɛuθ

This question asked as 157

Ang: mouth

0 9 0 4 7 1 157

lɪps

This question asked as 156

Ang: lips

0 9 0 4 7 1 158

dʒɔ:

Ang: jaw

0 9 0 4 7 1 159

tɯθ

Ang: tooth

0 9 0 4 7 1 160

'dʌbl ti:θ

Ang: double teeth

0 0 4 7 1 1 6 1

'sp:t?!

prompted by interviewer

Ang: spittle

0 0 4 7 1 1 6 2

nɛk

Ang: neck

0 0 4 7 1 1 6 3

'Soutdəɹ

Ang: shoulder

0 0 4 7 1 1 6 4

'a·mp:t?

Ang: armpit

0 0 4 7 1 1 6 5

a·rm

Ang: arm

0 0 4 7 1 1 6 6

ə̤·nd

Ang: hand

0 0 4 7 1 1 6 7

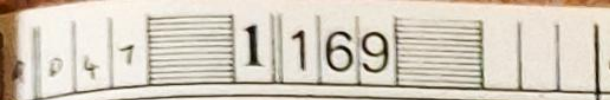
lɛft 'andəɹ

Ang: left hander

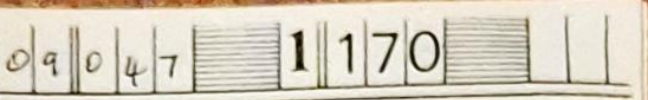
0 0 4 7 1 1 6 8

fɪst

Ang: fist



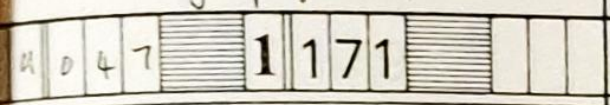

Finger



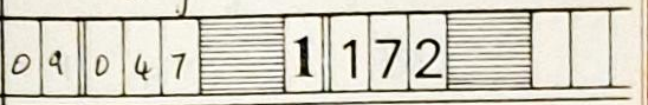

rist

Ang: finger

Ang: wrist



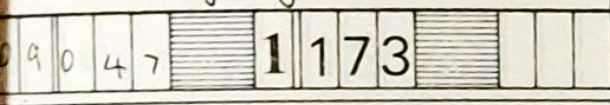

leg




nie

Ang: leg.

Ang: knee

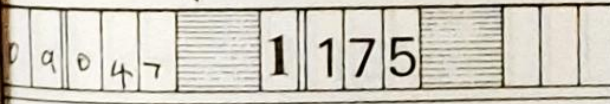



Oer

kaːrf

Ang: thigh

Ang: calf




fɔt

bak

Ang: foot

Ang: back

0 9 0 4 7 1 1 7 7

'nɛɹkɪd

Ang: naked

0 9 0 4 7 1 1 7 8

lʌŋz

Ang: lungs

0 9 0 4 7 1 1 7 9

'stʌmək

Ang: stomach

0 9 0 4 7 1 1 8 0

'stʌmək

prompted by interviewer before informant had time to answer.

Ang: stomach.

0 9 0 4 7 1 1 8 1

'lɪvəɹ

Ang: liver

0 9 0 4 7 1 1 8 2

'kɪdnɪ

Ang: kidney

0 9 0 4 7 1 1 8 3

ʌɹz

Plural answer elicited

Ang: eyes

0 9 0 4 7 1 1 8 4

0

not asked, but plural given in previous answer.

0947 1185

ʌɹbɹɛɥ

Ang: eyebrow

0947 1186

ˈʌɹlɪd

Ang: eyelid

0947 1187

ˈʌɹlaʃtɪz

Ang: eyelashes

0947 1188

si:

Ang: see

0947 1189

lɑk

Ang: look

0947 1190

blɪ̈nd

Ang: blind

0947 1191

ˈskwɪnt ʌɪd

Reg: squint-eyed

0947 1192

ɪɜr

Ang: ear

09047 1193

ˈlɪsn

Ang: listen

09047 1194

0

Not elicited

09047 1195

dɛf

Ang: deaf

09047 1196

nouz

Ang: nose

09047 1197

smɛl

Ang: smell

09047 1198

smɛl mɪs

Ang: smell nice

09047 1199

luːz

Ang: lose

09047 1200

ˈlʊkɪn lʊk fɔrt

Ang: looking. look for it

09047 1201

dʌɪd

possible mispronunciation or mistake by informant.

Ang. hide

09047 1202

kiːp

Ang: keep

09047 1203

θrou

Ang: throw

09047 1204

lɪft

Ang: lift

09047 1205

sɪk

Ang: sick

09047 1206

kjʊr

Ang: cure

09047 1207

ˈdɒktəɹ

Ang: doctor

09047 1208

kɒʔ ə kʊʊtd

caught a cold.

09047 1209

kəʊld

cold

09047 1210

ˈhʌmp bak

hump backed

09047 1211

ould

I heard it in about to say "old person" but was prevented by interviewer.

Ang: old / old woman

09047 1212

ould ˈwʊmən / ould dam

Ang: old woman / old dame

09047 1213

ˈbɛəɹ

Ang: bury

09047 1214

ˈkafɪn

Ang: coffin

09047 1215

gɹeɪv

Ang: grave

09047 1216

ˈʧɜːʧjaːd

Ang: churchyard

0904 1217

'brekfəst

Ang: breakfast

0904 1218

'dɪnəɹ

Ang: dinner

0904 1219

tiː

Ang: tea

0904 1220

'sʌpəɹ

Ang: supper

0904 1221

'gɛtɪ̃n ðə 'dɪnəɹ

Ang: getting the dinner

0904 1222

kuːl kould

Ang: cool cold

0904 1223

wɒːm

Ang: warm

0904 1224

ɒt

Ang: hot

09047 1225

ˈbɔɪlɪn

Ang: boiling

09047 1226

ˈpiːlɪn / ˈtɛɪtʔəz pɪl

Second response in answer to question "What are skins called when you throw them away?"

Ang: peeling / potato peel

09047 1227

ˈθəːɹstɪ θəːst

Ang: thirsty thirst

09047 1228

ˈdɹʌŋkəd pɹ,

Ang: drunkard

09047 1229

ˈsmoʊkɪn

Ang: smoking

09047 1230

ˈklɔbəz klo̤ʊdz

Reg: clobber Ang: clothes

09047 1231

ˈpɒkɪtʔ

Ang: pocket

09047 1232

so̤ʊp

Ang: soup

0904 1233

ɹɪʌɹ

Ang: dry

0904 1234

'tawəl

Ang: towel

0904 1235

kǫum

Ang: comb

0904 1236

'mɪɹəɹ

Ang: mirror

0904 1237

ʃɛɪv

Ang: shave

0904 1238

'ʌndəɹstand

Ang: understand

0904 1239

ɹɪ'mɛmbəɹ 'mɛmbəɹ

Ang: remember Reg: 'member

0904 1240

fəɹ'gɛt?

Ang: forget

0 9 0 4 7 1241

could dzɯ 'mʌzzəɹ

Ang: old few Ang: miser

0 9 0 4 7 1242

'fɹʌɪt'n skɛəɹ

responses prompted by interviewer

Ang: frighten. scare

0 9 0 4 7 1243

wɹʃ

Ang: wish

0 9 0 4 7 1244

lʌɪk

Ang: like

0 9 0 4 7 1245

lʌv

Ang: love

0 9 0 4 7 1246

'kɪsɪn

Ang: kissing

0 9 0 4 7 1247

lʌɪəɹ lʌɪz

Ang: liar lies

0 9 0 4 7 1248

wɛ̈t

Ang: well

09047 1249

wəɹks

prompted by interviewer

Ang: works

09047 1250

ˈwəɹkʔmən ˈwəɹkəɹ

Ang: workman Ang: worker

09047 1251

ˈlɛɪzɪ / ˈɹɪdl̩ / ˈskʌɪvəɹ

Ang: lazy, idle Ang: skiver (colloq.)

09047 1252

dʉ

Ang: do

09047 1253

ˈsʌməɹ tɪt

Can be used verbally:
e.g. "We summer till that".

Reg: summer till

09047 1254

wɛɪst land

prompted by interviewer

Ang: waste land.

09047 1255

dʌŋ

Ang: dung.

09047 1256

ˈplɪə̈ʊ̈mən

Ang: ploughman.

0 9 0 4 7 1257

Λts.

hʊts

0 9 0 4 7 1258

'a·nd!

Ang: handle

0 9 0 4 7 1259

'kaʊntəs / dɪsk

cutting edge in the [ˈplʒëəʃɪər]

Reg: counter disc / Reg: ploughshare

0 9 0 4 7 1260

tɜrn fɛrət

Interviewer did not complete question before response was given. He got as far as "The big timing . . ."

Reg: turn ferrule? Query.

0 9 0 4 7 1261

bi:m

Ang: beam

0 9 0 4 7 1262

'a:rvɪst tɪm

Ang: harvest time.

0 9 0 4 7 1263

Si:vz

question not fully understood?

Ang: sheaves

0 9 0 4 7 1264

sʌɪð

Ang: scythe.

0904 1265

mɔu / kʌt

0904 1266

ˈɹɛpək

Ang: mow cut

Reg: reap-hook

0904 1267

tʃɔp

0904 1268

Siːf

Ang: chop

Ang: sheaf.

0904 1269

bɔːnd

0904 1270

ˈstʌbl

Reg: bond

Ang. stubble

0904 1271

0

0904 1272

dɹɛs

not elected

Reg: dress

0904 1273

flɛɪt

Ang: flail

0904 1274

grɛɪn

Ang: grain

0904 1275

strɒ:

Ang: straw.

0904 1276

grɑ̄:s

Ang: grass

0904 1277

'mɛdou / θru jɪəɹ lɛɪ

Second response refers to a meadow which is not permanent, but planted for two years.

Ang: meadow / leg: two years lay.

0904 1278

ɛɪ 'mɛɪkɪŋ

Ang: hay making.

0904 1279

ɛɪ rɛɪk

Ang: hay rake.

0904 1280

rɪk

Ang: rick

0904 1281

wɛl

Ang: well

0904 1282

pɪg

Ang: pig.

0904 1283

bɔɔɹ

Ang: boar

0904 1284

ɔg

Ang: hog.

0904 1285

sɔ̈ɛ̈ɷ

Ang: sow

0904 1286

ˈlɪʔəɹ  ˈpɪglɪt͡ʔ

first response confused. Informant thought plural was meant.

Ang: litter  piglet.

0904 1287

snɔ̈ɛ̈ɷt͡ʔ

Ang: snout

0904 1288

foul ɔ̈ɛ̈ɷs

Reg: fowl house

0904 1289

'kɒkrəl

Ang: cockerel

0904 1290

krəuz

Ang: crows

0904 1291

ɛn

Ang: hen

0904 1292

'bru:dɪ

Ang: broody

0904 1293

tʃɪks

Ang: chicks

0904 1294

ɛg

Ang: egg

0904 1295

ʃɛl

Ang: shell

0904 1296

wɪt? əv ɛg

Ang: white of egg.

0904 1297

jʊk

Ang: yolk

0904 1298

gʉs

Ang: goose

0904 1299

'gɑ·ndəɹ

Ang: gander

0904 1300

gʉs

Ang: goose

0904 1301

'gɔzlɪnz

Ang: goslings

0904 1302

'pɪdʒɪn

Ang: pigeon

0904 1303

0

Interviewer asked if informant used "cattle" to denote all farm animals. Informant replied "just cows."

Not elicited

0904 1304

ɔ³ɹs

Ang: horse

09047 1305

'stalɪən

first response was "mare", most likely in error

Ang: stallion

09047 1306

'gɛldɪn

Ang: gelding

09047 1307

0

Interviewer answered for informant, referring back to informant's first response to 305.

Not properly elicited

09047 1308

foʊl

Ang: foal

09047 1309

'kʌrɪ koum

Ang: curry comb

09047 1310

'wɪkəɹ

Reg: wicker

09047 1311

kɜ̈ə̈

Ang: cow

09047 1312

'jəʊlɪn 'ɛfəɹ

Ang: yearling heifer

0 9 0 4 7 1313

bʊt

Ang: bull

0 9 0 4 7 1314

stɹɑɹ / ˈbksɳ

Ang. steer / oxen

0 9 0 4 7 1315

kɑ:f

Ang: calf

0 9 0 4 7 1316

ˈkɑʔ!

Ang: cattle

0 9 0 4 7 1317

ˈtʃʉɪn ðə kʉd

Ang: chewing the cud

0 9 0 4 7 1318

ɒf

Ang. hoof

0 9 0 4 7 1319

tɑɪl

Ang. tail

0 9 0 4 7 1320

rɑ:m

Ang. ram

0947 1321

teg / 'wɛʤəz

Reg: teg / Arg: wether

0947 1322

jiu

Arg: ewe

0947 1323

'ʧɹtvəɹz (ewe lamb) / lam / 'wɛʤəz (male lamb)

Reg: chilvers. Arg: lamb. wether

0947 1324

0

Question omitted

0947 1325

ɔrnd ʃi:p

Prompted by interviewer

Arg: horned sheep.

0947 1326

'bʌntɪn

Reg: bunting.

0947 1327

'bɹlɹ gout

Arg: billygoat.

0947 1328

'nanɪ gout

Arg: nanny goat.

0 9 0 4 7 1329

kɪd

Ang: kid

0 9 0 4 7 1330

mɪlk

Ang: milk

0 9 0 4 7 1331

'bɔɪstɪn

Ang: beestings

0 9 0 4 7 1332

'kə:ɹdl

verb.

Ang: curdle

0 9 0 4 7 1333

kɹɪm

Ang: cream

0 9 0 4 7 1334

'mɛdoʊ

Ang: meadow

0 9 0 4 7 1335

'ʃɛpəɹd

Ang: shepherd.

0 9 0 4 7 1336

'ʃɛpəɹdɛs

Ang: shepherdess.

0 4 7 1337

flɒk

Ang: flock

0 4 7 1339

'skɛɔɹkroʊ

Ang: scarecrow

9 0 4 7 1341

ə:m(z)

Ang: haulms

9 0 4 7 1343

swɔ:rm

Ang: swarm

0 9 0 4 7 1338

'ga:dŋ

Ang: garden

0 9 0 4 7 1340

pə'teɪ?əz

Ang: potatoes

0 9 0 4 7 1342

bi:

Ang: bee

0 9 0 4 7 1344

ʌɪv

Ang: hive

0 9 0 4 7 1345

'ɑ̈məɹ

Ang: hammer

0 9 0 4 7 1346

nɛɪtz

Ang: nails

0 9 0 4 7 1347

fɪɪ̈l

Ang: file

0 9 0 4 7 1348

a·ks

Ang: axe

0 9 0 4 7 1349

nɪɪ̈f

Ang: knife

0 9 0 4 7 1350

'grɪɪ̈nˢstoun

Ang: grindstone.

0 9 0 4 7 1351

louf

Ang: loaf

0 9 0 4 7 1352

'mɪlɐs

Ang: miller.

1353

mi:ət

Ang: meal

1354

brɛd bɔ:rd

Ang: bread-board

1355

'ni:drŋ

Ang: kneeding

1356

bɛrks

Ang: bakes

1357

kʌt

Ang: cut.

1358

krʌst

Ang: crust

1359

'pʊtʃəs / 'ki:pəs / 'və:mɪn 'katʃəs

Ang: poulter / keeper / vermin catcher

1360

'fɪʃəmən

Ang: fisherman

09047 1361

fat

Ang: fat

09047 1362

'bɛɪkŋ

Ang: bacon

09047 1363

'drɪpŋ

Ang: dripping

09047 1364

0

Not elicited

09047 1365

wod'kʌʔəl

Ang: woodcutter

09047 1366

aks

Ang: axe

09047 1367

SD:

Ang: saw

09047 1368

'splɪʔŋ

Ang: splitting

1369

kɑbɪnəɹ imɛːkəɹ / ˈkɑːɹpɪntəɹ

cabinet maker; carpenter

1370

bɔːɹd

Ang: boord.

1371

ˈkuːpəɹ

Ang: cooper

1372

ˈbɛɹət

Ang: barrel.

1373

0

Not Known

1374

ˈwɹəlɹɪɹt

Ang: wheelwright

1375

wɹət

Ang: wheel

1376

ˈæːksət

Ang: axle

0 9 0 4 7 1377

spouks

Ang: spokes

0 9 0 4 7 1378

rim

Ang: rim

0 9 0 4 7 1379

bond

Eng: bond band?

0 9 0 4 7 1380

'blaksmɪθ

Ang. blacksmith

0 9 0 4 7 1381

'anvl

Ang: anvil

0 9 0 4 7 1382

0

Not known.

0 4 7 1383

'wi:vəɹ

Ang: weaver

0 9 0 4 7 1384

lɪtum

Ang: loom

0 4 7 1385

'ʃʌt?!

Ang: shuttle

0 9 0 4 7 1386

ʃʉu snɒb

Reg: shoe snob

0 9 0 4 7 1387

'markɪt?

Ang: market

0 9 0 4 7 1388

'ʃi:p fɛər 'fʌnfɛər

Ang: sheep fair ; funfair

0 9 0 4 7 1389

'mʌnɪ

Ang: money

0 9 0 4 7 1390

ɜëu mʌtʃ

Ang: how much.

0 9 0 4 7 1391

dɪəɹ

Ang: dear

0 9 0 4 7 1392

tʃi:p

Ang: cheap

0 9 0 4 7 1393

'kadʒəɹ

Ang: cadger

0 9 0 4 7 1394

poɹ

Ang: poor

0 9 0 4 7 1395

wɛl ɒf

Ang: well off

0 9 0 4 7 1396

θi:f

Ang: thief

0 9 0 4 7 1397

zeus

Ang: house

0 9 0 4 7 1398

lɪv

Ang: live

0 9 0 4 7 1399

'breɪkɪ 'breɪklˌɛɪəɹ

breikie Ang: bricklayer

0 9 0 4 7 1400

peɪnts

Ang: paints

09047 1409

ˈtʃɪmnɪ

Ang: chimney

09047 1410

stɛərz

Ang: stairs

09047 1411

steps

Ang: steps

09047 1412

ˈlædəɹ

Ang: ladder

09047 1413

ˌpiːˈdʒiː

Ang: rung

09047 1414

ˈtɛɪbət

Ang: table

09047 1415

lɛgz

Ang: legs

09047 1416

tʃeəɹ

Ang: chair

1417

bɛntʃ

Ang: bench

1418

ˈkrɛɪdl

Ang: cradle

1419

ˈrɒkɪŋ

Ang: rocking

1420

ˈfʌnəl

Ang: funnel

1421

gl<u>a:</u>s

Ang: glass

1422

spʊn

Ang: spoon

1423

fɔːk

Ang: fork

1424

lʌɪt?

Ang: light

09047 1425

lɪt

Ang: light

09047 1426

swɪtʃ ɒn

Ang: switch on

09047 1427

'natʃɪz '#usəfəɹz

2nd name stated by informant to be used years ago.

09047 1428

0

answered by interviewer

Ang: matches Ang: Lucifers

09047 1429

fəɹəz greɪt / fəɹəsplɛɪs

Ang: fire grate Ang: fireplace

09047 1430

'bəɹnɪn

Ang: burning

09047 1431

sɔɪn

Ang: sewing

09047 1432

'ni:dl 'nɛdl

Ang: needle. (Req: neddle)?

0 4 7 1433

θred dred

Ang: thread Reg, dred (?)

0 9 0 4 7 1434

'sɪzəz

Ang: scissors

0 4 7 1435

kʌt

Ang: cut

0 9 0 4 7 1436

'wɔʃɪn

prompted by informant

Ang: washing

0 4 7 1437

'pɪnstɪn

Ang: rinsing

0 9 0 4 7 1438

stɛɪn

Ang: stain

0 4 7 1439

'dʌstɪn

Ang: dusting

0 9 0 4 7 1440

roud

Ang: road.

1441

'mʌdɪ

Aug: muddy

1442

ˈɡɑ:θ

prompted by interviewer

Aug: path.

1443

jouk

Aug: yoke

1444

kɑ·rt  'dʌŋkɑ·rt

Aug: cart  dungcart

1445

'wagɪn

Aug: wagon

1446

'brʌɪdgrʊm(-n)

Aug: bridegroom

1447

brʌɪd

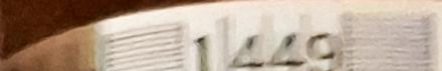
Aug: bride

1448

'wɛdɪn / (to get)splʌɪst

2nd response, according to informan is what some people say.

Aug: wedding / Reg. to get Eng. spliced

| | |
|---|---|
|  |  |

09047 1457

ˈmʌðəɹ

Ang: mother

09047 1458

mʌm

Ang: mum

09047 1459

tʃaɪld

Ang: child

09047 1460

sʌn

Ang: son

09047 1461

ˈdɔːtəɹ

Ang: daughter

09047 1462

twɪnz

Ang: twins

09047 1463

ˈbɹʌðəɹ

Ang: brother

09047 1464

ˈsɪstəɹ

Ang: sister

09047 1465

ˈgranfaðəɹ

Ang: grandfather

09047 1466

gramp

Reg. Eng: gramp

09047 1467

ˈgranmaðəɹ

Ang: grandmother

09047 1468

gran nan

Ang: gran nan

09047 1469

sʌn ɪn lɔ:

Ang: son-in-law

09047 1470

ˈdɔ:tər ɪn lɔ:

Ang: daughter in law

09047 1471

ˈʌnkət

Ang: uncle

09047 1472

a:nt

Ang: aunt

0 9 0 4 7 1473

ˈnɛvjʊ

Aug: nephew

0 9 0 4 7 1474

niːs

Aug niece

0 9 0 4 7 1475

ˈkʌzn̩

Aug: cousin

0 9 0 4 7 1476

ˈkʌzn̩

Aug: cousin

0 9 0 4 7 1477

tɔːks spiːks

Aug: talks speaks

0 9 0 4 7 1478

sɛɛz

Aug: says

0 9 0 4 7 1479

tɛt

Aug: tell

0 9 0 4 7 1480

ˈfɛːɹɹ tɛɹt

Aug: fairy tale

0904 1481

ˈrɪd!

Ang: riddle

0904 1482

ɑːsk

Ang: ask

0904 1483

bɛg / kɑːdʒ

Ang: beg, cadge

0904 1484

ˈɔlədɛɪ  dɛɪ ɔf

prompted

Ang: holiday, day off

0904 1485

dɑːns

Ang: dance

0904 1486

sɪŋ

sing

0904 1487

ˈwɪsəl

Ang: whistle

0904 1488

plɛɪ

Ang: play

0 9 0 4 7 1489

dɔt

Ang doll

0 9 0 4 7 1490

bɔ:t

Ang: ball

0 9 0 4 7 1491

'vɪlɪdʒ

Ang: village

0 9 0 4 7 1492

tɹæn

Ang town

0 9 0 4 7 1493

'neɪbəɹ

Ang: neighbour

0 9 0 4 7 1494

'ti:tʃəɹ / 'skuːlmɑ:stəɹ

second response prompted.

Ang: teacher, schoolmaster

0 9 0 4 7 1495

bʊk / ɛ'kseɹsaɪz bʊk

second response read.

Ang: book / exercise book

0 9 0 4 7 1496

'peɪpəɹ

Ang: paper

1497

'pɛnsɪl

Ang: pencil

1498

ɪŋk

Ang: ink

1499

ɹɛ?ɜɪ

Ang: letter

1500

'krɪsməs

Ang: Christmas.

1501

'i:stəɹ

Ang: Easter

1502

bɛtz

Ang: bells

1503

0

not elicited

1504

'ɛmptɪ

Ang: empty

0 9 0 4 7 1505

'twɛntɪ

Ang: twenty

0 9 0 4 7 1506

'fɔ:rtɪ

Ang: forty

0 9 0 4 7 1507

'nɪntɪ

Ang: ninety

0 9 0 4 7 1508

'ɪndɪd

Ang: hundred.

0 9 0 4 7 1509

'θeuzən

Ang: thousand

0 9 0 4 7 1510

wʌns

Ang: once

0 9 0 4 7 1511

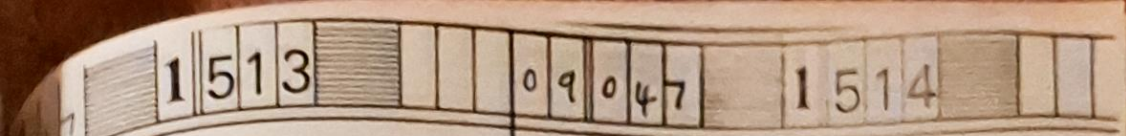
a:f

Ang: half

0 9 0 4 7 1512

wʌn ən ə a:f

Ang: one and a half

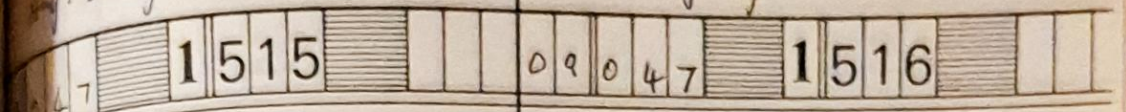



street on

rat

Ang: straight on

Ang: right

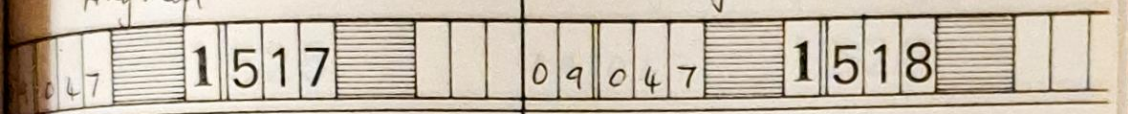



left

tam

Ang: left

Ang: time

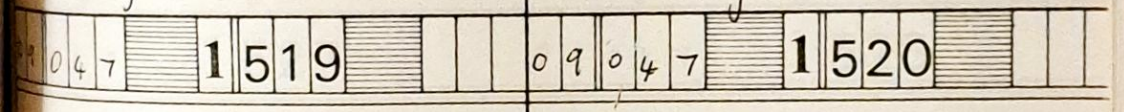



ɘuɐɿ

klok

Ang: hour

Ang: clock




uɔlɔ:ɔw

noon

Ang: morning

Ang: noon

1521

ˈɑːftənuːn

Ang: afternoon

1522

ˈiːvnɪŋ

Ang: evening

1523

nɪˑt

Ang: night

1524

ðə deɪ bɪfoːr jestədeɪ / tʌðərde

The day before yesterday / t'other da

1525

ˈjestədeɪ

Ang: yesterday

1526

lɑːs nɪˑt

Ang: last night

1527

ˈtədeɪ

Ang: today

1528

təˈmɔrou

Ang: tomorrow

0 4 7 1529

ɪɹǝpɐ ˈɑːftəɹ təˈmɒɹəʊ

Aug the day after tomorrow

0 9 0 4 7 1530

ˈɜːlɪ

Aug. early

0 4 7 1531

lɛɹt

0 9 0 4 7 1532

wiːk

Aug: late

0 4 7 1533

ɪnˈʌndɹ

Aug: week

0 9 0 4 7 1534

ˈtʃiuːzdɹ

Aug: Monday

0 9 0 4 7 1535

ˈwɛnsdɹ

Aug: Tuesday

0 9 0 4 7 1536

ˈθɜːzdɹ

Aug: wednesday

Aug: Thursday.

09047 1537

ˈfɹʌɪdɹ

Ang: Friday

09047 1538

ˈsɛ̄ʔəɹdɹ

Ang: Saturday

09047 1539

ˈzʌndɹ

Ang: Sunday

09047 1540

jɪəɹ

Ang: year

09047 1541

lɑ̄s jɪəɹ

Ang: last year

09047 1542

ˈwɪntʔɹ

Ang: winter

09047 1543

sprɪŋ

Ang: spring

09047 1544

ˈsʌmɐɹ

Ang: Summer

| 0947 1545 | 0947 1546 |
| --- | --- |
| D: ?2m | 1g:st |
| | |
| | |
| Avg: autumn | Avg: last |